

2003

I Gave You My Heart (Translation)

Anais Rentas

St. John Fisher University

Follow this and additional works at: <https://fisherpub.sjf.edu/angle>



Part of the [Creative Writing Commons](#)

[How has open access to Fisher Digital Publications benefited you?](#)

Recommended Citation

Rentas, Anais (2003) "I Gave You My Heart (Translation)," *The Angle*: Vol. 2003: Iss. 4, Article 8.
Available at: <https://fisherpub.sjf.edu/angle/vol2003/iss4/8>

This document is posted at <https://fisherpub.sjf.edu/angle/vol2003/iss4/8> and is brought to you for free and open access by Fisher Digital Publications at . For more information, please contact fisherpub@sjf.edu.

I Gave You My Heart (Translation)

Cover Page Footnote

Appeared in the issue: Volume 3, Issue 4, 2003.

ANAIS RENTAS

TI DI ME CORAZON

Te di me corazon y entorno me distes nada,
Solo un lugar junto a ti en tu cama.
Entre tus sabanas siento el calor de tu cuerpo cuando te roso,
Pero tu corazon frio como el hielo, vacio como un foso.

Siento los palpidos de tu corazon al inclinarme sobre tu pecho,
Oigo tus susperos, tan hondos tan estrechos.
Pero aun siento que te di mi corazon y que entorno me distes nada,
Solo un lugar junto a ti en tu cama.

Tus miradas son tan dulces, tan tiernas, tan amorosas.
Pero tus palabras damnificantes, fatales, venenosas.
Y me pregunto, si yo te di mi corazon, porque entorno me distes nada,
Solo un lugar junto a ti en tu cama.

I GAVE YOU MY HEART TRANSLATION

I gave to you my heart, and in return you gave me nothing,
Only a place beside you in your bed.
Between your blankets I feel the warmth of your skin as I touch you,
But your heart is cold as ice, empty as a ditch.

I feel your heart palpitating as I lean over your chest,
I hear your breaths, so deep, so long.
Yet I feel that I gave you my heart, and in return you gave me nothing,
Only a place beside you in your bed.

Your looks are so sweet, so tender, so loving,
But your words are damaging, fatal, poisonous.
And I ask myself, if I gave you my heart, why in return did you gave me nothing,
Only a place beside you in your bed?